



Avance #4

Derramamiento de petróleo de la tubería de Chevron Ciudad del Lago Salado, Utah, 16 de junio de 2010

¿Cuándo fue notificada la policía de Salt Lake?

Aproximadamente a las 6:53 am del sábado, 12 de junio del 2010, la Policía/Los bomberos de SLC recibieron una queja de olores de petróleo en la unidad Administrativa de Veterano (V.A por sus siglas en Ingles). Esta instalación está ubicada en la 500 Foot Hill drive. Esto condujo al descubrimiento de petróleo crudo significativo en el riachuelo “Red Butte” la cual traspasa la propiedad V.A.

¿Cuándo comenzó el derramamiento de petróleo y qué había en la tubería?

A las 7: 44 am del sábado 12 de junio del 2010, Chevron fue alertado por el Cuerpo de Bomberos de SLC. Chevron examinó su computadora y notó una particularidad aproximadamente a las 10 pm del viernes, 11 de junio del 2010. La abnormalidad señaló que la abertura fue indeterminada a este punto. La tubería contuvo el petróleo crudo.

¿Cuántos galones del petróleo se han escapado hacia el riachuelo?

El número exacto de galones de petróleo crudo escapado hacia el riachuelo esta siendo estimado en aproximadamente 800 barriles (33, 600 galones). Chevron manifestó que desde el miércoles, 16 de junio, 500 barriles (21,000 galones) del petróleo habían sido recuperados.

¿Qué acciones fueron tomadas una vez que la abertura fue encontrada por los bomberos de SLC?

El Cuerpo de Bomberos de la ciudad de Salt Lake llamó su propio equipo de Hazmat para determinar la cantidad del derramamiento. Los recursos adicionales fueron llamados para responder durante la fase de mitigación temprana. La construcción de una “D” fue pedida para ayudar el proyecto de construcción . Los obreros de la construcción usaron varios excavadores temporales en el estanque de contención . Un camión de Chevron fue llevado al sitio para bombear el petróleo de los estanques y transportar el crudo a la refinería más cercana de Chevron localizada en la 2351 N. 1100 W.

¿Cuales notificaciones han sido hechas al público?

La Oficina del Alcalde ofreció advertencias tempranas por la mañana a los residentes vía “Facebook” y “Twitter” para permitir que los equipos de limpieza trataran el desastre del “Liberty Park” y del Cañón “Red Butte” . Además de la proliferación de la información al público por parte del Centro de información de la unión de la ciudad de Salt Lake, también una amplia notificación de alerta les fue publicada a las 11:10 am del sábado, 12 de junio del 2010 a los residentes de un radio de cuadra alrededor del riachuelo “Red Butte” desde los Jardines de la parte de abajo del “Liberty Park” , así como el bloque de un radio de cuadra alrededor del “Liberty Park”.

“El Liberty Park” estuvo oficialmente cerrado para los peatones y motoristas a las 10:00 am del sábado, 12 de junio de 2010, sin embargo se ha vuelto a abrir pero no así el uso del lago, el cual permanecerá cerrado hasta que la limpieza esté completa. Una gran gama de medidas iniciales de advertencia fue enviada a los residentes a las 10:54 am y con avances adicionales enviados a lo largo del día. Una rueda de prensa con el Alcalde Ralph Becker y otras entidades fueron llevadas a cabo a las 4:00 pm del sábado, 12 de junio del 2010. El vídeo ha sido publicado en el siguiente sitio

de internet www.slctv.com.

El domingo, 13 de junio, un aviso fue enviado con la información más actualizada sobre el derramamiento. El alcalde Becker distribuyó correspondencia a los residentes afectados inmediatos, para que atendieran una reunión an público en la oficinas municipales el 14 de junio. La prensa publicó el horario de las próximas reuniones municipales. A las 11:00 am del lunes, 14 de junio, una rueda de prensa fue llevada a cabo en el Liberty Park Park para poner al día al público sobre las conclusiones a las que llegó Chevron. La reunión Municipal fue llevada a cabo a las 7:00 pm en la Escuela Secundaria Clayton para todos los residentes afectados. El alcalde Becker dirigió la reunión que se enfocó en sesiones de desglose para los afectados como por ejemplo: Información de sitio de derramamiento; Calidad del agua/agua de contención/Supervisión del líquido; Parques y Programación; Salud Pública; Salud de Animal; y Limpieza por parte del Chevron y Reclamos. No obstante avances regulares siguen siendo publicados en www.slcgov.com.

¿Cuál es el plan de limpieza corriente?

De acuerdo con Chevron, el plan de limpieza corriente incluye los siguientes pasos: 1) recuperación agresiva del petróleo en todas las áreas afectadas; 2) División de áreas afectadas en 18 secciones y la contemplación de la contaminación y la asignación de prioridades para esfuerzos de limpieza; 3) Desarrollo de proyectos de mediación basados en los resultados de revisión con autoridades reguladoras para poner en práctica el plan de inmediato; y 4) Continuación de limpieza del riachuelo "Red Butte" y sus orillas.

¿ Se ha excavado la tubería y qué fue encontrado?

El domingo, 13 de junio, Chevron excavó la parte de la tubería donde la abertura se produjo. Según Chevron las observaciones preliminares indican que la causa de la abertura pudo ser un rayo eléctrico lo que le ocasionó el hueco de un cuarto en la cumbre del tubo. Una vez que la sección dañada del tubo esté desplazada ésta se enviará para su correspondiente análisis.

¿Se están siendo examinadas las actividades de Chevron?

Cheron coordina con el Departamento de Transporte (Dot, por sus sigla en Ingles), La Agencia de Protección Ambiental, El Departamento de Utah de la Calidad Ambiental (DEQ por su sigla en inglés), La Oficina del Alcalde, El Cuerpo de Bomberos de la ciudad de Salt Lake, Empresas de Servicios Público, y otras agencias intergubernamentales de limpieza. Además, la Oficina del Alcalde contrató a nivel nacional expertos renombrados en la remediación de aguas Dalton, Olmsted y Fuglevand en relacion con el proceso de limpieza del derramamiento petróleo.

¿Qué preocupaciones de salud hay para el público?

Debido a un frente de tormenta, el viento disipó los vapores durante las horas de la mañana y activo la grieta. Sin embargo, los vapores residuales pueden reunirse. Los equipos de bomberos no han visto niveles de toxicidad altos en el aire, sin embargo, ellos supervisan la grieta del gas y sus niveles de toxicidad. Los residentes deben estar preocupados por ambientes cerrados sin el corriente de aire, sobre todo la gente mayor . Los residentes deben llamar al 911 solo si fueron expuestos o y si presentan síntomas de respiración dificultosa, náuseas, mareos, y dolores de cabeza severos.

Los residentes cerca de riachuelo o quiénes huelan olores de petróleo en sus patios deben hacer todo lo posible para conseguir buena ventilación en sus casas. Los exámenes de aire no han confirmado que exista ninguna preocupación de toxicidad aguda ni crónica; sin embargo, los olores pueden causar dolores de cabeza y un general sentimiento enfermizo. En tales casos, Chevron aconseja que tales individuos abandonen el área si es necesario y obtengan otros alojamientos. Tales personas pueden archivar reclamos de reembolso con Chevron llamando al (866) 752-6340 o enviando un correo electrónico a slcspill@chevron.com.

El petróleo crudo es un irritante y contiene elementos que pueden ser tóxicos para la población. Evite el contacto. Sin embargo, si el contacto ocurre, lávase con jabón y agua. Los residentes que creen que ellos sufren de síntomas de la exposición pueden ponerse en contacto con un proveedor de asistencia médica. (Por favor ver la información sobre los Peligros Para la Salud de Petróleo Crudo).

¿Se ha comprometida el agua potable?

No, el agua potable está segura.

¿Cuáles son las preocupaciones de salud por animales domésticos?

Aunque el jabón común que se usa para lavar los platos puede ser usados para limpiar a los animales domésticos, el zoológico aconseja que los dueños de animales llamen a su veterinario para recomendaciones de limpieza y tratamiento. El Condado cuenta con una agencia poderosa en el manejo de las cuestiones de animales con el apoyo de la División de Utah de Recursos de Fauna y el Departamento Estadounidense de la Agricultura. El personal de Tracy Aviary manejará la colección y la contención de animales engrasados que vienen directamente de la Pajarera. El personal de pajarera capturará y contendrá a los animales y notificará a los Servicios de Animales de Condado para que lleguen y coleccionen los animales.

Los Servicios de Animales manejarán los problemas de animal engrasados en el “Liberty Lake” y del “Liberty Park”, las áreas circundantes y todas otras áreas de la Ciudad donde los animales contaminados son descubiertos-incluyendo las riberas del “Jordan River”. El Condado supervisará y sostendrá a animales que vienen del “Liberty Lake”. El Zoológico de Hogle asistió en el tratamiento inicial de animales engrasados. Como el tratamiento se ha trasladado ahora al Condado, el Zoológico ya no acepta más animales adicionales.

¿Hubo alguna evacuación?

El edificio de la 590 en el V.A. fue evacuado el sábado por la mañana, el 12 de junio de 2010. Ningún servicio médico se produjo en esta localidad.

¿Existe algún explosivo or razones de preocupacion?

Cuando los productos de petróleo son inflamables, hay un riesgo asociado con fuegos artificiales o llama abierta cerca de áreas afectadas. Las áreas alrededor del “Jordan River”, “Liberty Lake”, y El Riachuelo “Red Butte” están cerradas para el uso público y así limitar el acceso y la exposición.

¿Cuales agencias de socorro estuvieron implicadas?

La Policía de SLC, El Departamento de Bomberos de SLC, Bomberos Unificados, El Departamento de Bomberos Metropolitano, E Departamento de Bomberos de la Ciudad del Valle del Oeste, El Departamento de Bomberos de Midvale y El Departamento de Bomberos del sur de Salt Lake, todos estuvieron implicados en respuesta y contención.

¿Habrá repercusiones en las actividades y acontecimientos de los Jardines de Red Butte y del Liberty Park Park?

Los Jardines de Red Butte no anticipan tener ningún impacto en las actividades o con sus invitados, incluso conciertos, campamentos y clases. El equipo de natación y las actividades Juveniles de la ciudad fueron temporalmente trasladados al Liberty Park. Todos los otros servicios y actividades están abiertos, a excepción de aquellos que utilizan el “Liberty Lake” el cual permanecerá cerrado hasta que la limpieza haya sido completada. En ambas localidades, se les pide a los invitados que piensen usar aventones o el transporte alternativo cuando el estacionamiento sea limitado.